

跟單信用狀轉讓申請書

Application to Transfer a Documentary Credit (DC)

致To: 滙豐(台灣)商業銀行股份有限公司 HSBC Bank (Taiwan) Limited

香港上海滙豐銀行有限公司台北分行 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Taipei Branch

For Bank Use Only
Transfer Reference No
Advising Bank Code

這是有關下列貿易服務的申請書。請填妥所須資料及提供任何有關貿易服務的指示。This is an application for the trade service(s) specified below. Please complete the required information and provide any instructions related to the trade service(s).

2. 轉讓的跟單信用狀種類 Type of DC transfer

- 部分有文件替換 Partial with substitution of documents / 部分沒有文件替換 Partial without substitution of docs
 全部 Entirety

3.1 第一受益人名稱及地址 (客戶) First Beneficiary Name and Address (the Customer)

3.3 第一受益人電話號碼 First Beneficiary Tel number

3.4 第一受益人傳真號碼 First Beneficiary Fax number

3.2 第一受益人的聯絡人 First Beneficiary Contact Person

5. 開狀行 DC Issuing Bank

4. 跟單信用狀號碼 DC Number

6.1 幣別 DC Currency

6.2 金額 DC Amount

7. 出口帳戶號碼 Export Account No.

8. 通知第二受益人的方法 : Method of Advising Second Beneficiary by:
 全文電傳 Full teletransmission 快遞 Courier
 櫃檯遞交 Collection at Counter

9.1 第二受益人名稱 Second Beneficiary Name

9.2 第二受益人地址 Second Beneficiary Address

9.3 第二受益人的聯絡人 Second Beneficiary Contact Person

9.5 第二受益人傳真號碼 Second Beneficiary Fax Number

9.4. 第二受益人電話號碼 Second Beneficiary Tel number

10.1 第二受益人的通知行 Second Beneficiary Advising Bank

10.2 第二受益人的通知銀行地址 Second Beneficiary Advising Bank Address

10.3 第二受益人的通知銀行 SWIFT 號碼 Second Beneficiary Advising Bank SWIFT (if known)

轉讓信用狀的新細節 New Details of Transferred DC
11.1 新的金額 (小寫) New Amount in Figures

11.2 新的金額 (大寫) New Amount in Words

11.3 新的最遲裝運日期 New Latest Shipment Date

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

11.4 新的貨物數量及單價 (如有) New Quantity and Unit Price of Goods (if any) <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>	11.5 新的到期日 New Expiry Date <table border="1" style="width:100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 12.5%;">D</td> <td style="width: 12.5%;">D</td> <td style="width: 12.5%;">M</td> <td style="width: 12.5%;">M</td> <td style="width: 12.5%;">Y</td> <td style="width: 12.5%;">Y</td> <td style="width: 12.5%;">Y</td> <td style="width: 12.5%;">Y</td> </tr> </table> 11.6 交單期 Period for Presentation <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 20px; display: inline-block;"></div> 天 days 11.7 保險 (如有) Insurance cover (if any) 被轉讓的信用狀之下所須的保險百分率 (如適用) 增加至 The percentage of insurance cover required (if applicable) under the transferred DC is increased to <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 20px; display: inline-block;"></div> %	D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
D	D	M	M	Y	Y	Y	Y		
12. 特別指示 (如有) Special Instructions (if any) <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div> <p style="text-align: center; font-size: small;">(如有必要, 請另附頁並由獲授權人簽署, 以便就其他指示發出通知) (If required please use separate blank sheets with authorized signature for advising other instructions)</p>									
13. 收取費用的帳戶號碼 Charges - 對第一受益人(FB)或第二受益人的費用(SB) to be paid by First Beneficiary (FB) or Second Beneficiary (SB)		FB	SB						
13.1 收取費用的帳戶號碼 Account number for charges <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	13.2 跟單信用狀轉讓手續費 DC Transfer Commission	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
	13.3 轉讓跟單信用狀的銀行費用 DC Transferring Bank Charges	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
	13.4 跟單信用狀開狀行的費用 DC Issuing Bank's Charges	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
	13.5 轉讓跟單信用狀通知手續費及第二受益人的銀行費用 Transfer DC Advising Commission and Second Beneficiary's bank charges	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
	13.6 中轉利息費用 (如有) Transit Interest Charges (if any)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
14. 轉讓 - 全部. For a Transfer in its Entirety 作為跟單信用狀第一受益人的客戶不可撤銷地要求滙豐銀行按照完全相同的條款及條件將跟單信用狀轉讓給第二受益人。客戶現不可撤銷地放棄其在跟單信用狀的一切權利。客戶同意作出的所有修訂 (不論是日前或將來) 將直接告知第二受益人而無需通知客戶。 The Customer as the First Beneficiary of the DC irrevocably requests HSBC to effect a transfer of the DC on exactly the same terms and conditions to Second Beneficiary. The Customer hereby irrevocably renounces all rights in respect of the DC. The Customer agrees that all amendments whether now existing or hereafter made are to be advised direct to the Second Beneficiary without reference to the Customer.									
部分轉讓 - 無文件替換 For a Partial Transfer – Without Substitution of Documents 作為跟單信用狀第一受益人的客戶不可撤銷地要求滙豐銀行按照本申請書的條款將跟單信用狀部分轉讓給第二受益人而無任何文件替換。客戶保留權利拒絕滙豐銀行將跟單信用狀的修訂通知第二受益人, 但未來對原跟單信用狀作出的修訂可在客戶未事先許可的情況下告知第二受益人, 跟單信用狀金額或貨物數量的增加或裝運日期或到期日的延期除外 The Customer as the First Beneficiary of the DC irrevocably requests HSBC to effect a partial transfer of the DC to the Second Beneficiary in accordance with the terms of this application and without the substitution of any documents. The Customer retains the right to refuse to allow HSBC to advise amendments of the DC to the Second Beneficiary. However, future amendments to the original DC may be notified to the Second Beneficiary without the prior consent of the Customer except for any increase of the Documentary Credit amount or quantity of goods or any extension of shipment or expiry dates.									
部分轉讓 - 有文件替換 For a Transfer - With Substitution of Documents 作為跟單信用狀第一受益人的客戶不可撤銷地要求滙豐銀行按照本申請書的條款為客戶將跟單信用狀部分轉讓給第二受益人而且有文件替換。客戶保留權利拒絕滙豐銀行將跟單信用狀的修訂通知第二受益人。在第二受益人向滙豐銀行提交匯票及文件的日期或之前, 客戶應遵照跟單信用狀的規定向滙豐銀行提交客戶的匯票、發票及任何其他所須文件 (“該等文件”), 以便將該等文件替換第二受益人的匯票及發票。如果客戶未能按滙豐銀行要求送交該等文件或該等文件有差異, 滙豐銀行獲授權將第二受益人的發票、匯票及其他文件轉遞予跟單信用狀的開狀行或保兌行 (如有) 而無需承擔任何責任或法律責任 (包括但不限於滙豐銀行向客戶支付第二受益人發票及跟單信用狀授權金額之間差額的責任)。The Customer as the First Beneficiary of the DC irrevocably requests HSBC to effect a partial transfer of the DC to the Second Beneficiary in accordance with the terms of this application and with the substitution of documents for the Customer's account. The Customer retains the right to refuse to allow HSBC to advise amendments of the DC to the Second Beneficiary. On or before the date on which the Second Beneficiary's draft and documents are presented to HSBC, the Customer shall deliver to HSBC the Customer's draft(s), invoice(s) and any other required documents (“Documents”) in compliance with the DC in order that the									

Documents may be substituted for the Second Beneficiary's drafts and invoices. If the Customer fails, upon HSBC's request, to deliver the Documents or the Documents are discrepant, HSBC is authorised to forward the Second Beneficiary's invoice(s), draft(s) and other documents to the DC Issuing Bank or confirming bank, if any, without any responsibility or liability on HSBC's part (including, without limitation, any responsibility on HSBC's part to pay the Customer for the difference between the amount of the Second Beneficiary's invoice(s) and the amount authorised to be paid under the DC).

我們現提述滙豐銀行的標準貿易條款（不時的修訂本）（“標準貿易條款”），客戶可於 www.gbm.hsbc.com/gtrfstt 取得、閱讀及列印或向客戶經理索取標準貿易條款的副本。

本申請書包含標準貿易條款並受其約束，猶如標準貿易條款已全面載列於本申請書一樣，並且與標準貿易條款共同構成一份重要協議。當客戶在本申請書簽署，即表示：

- 不可撤銷地要求滙豐銀行依照本申請書的指示提供上述貿易服務；及
- 確認客戶已閱讀和明白標準貿易條款及同意本申請書包含標準貿易條款和標準貿易條款適用於上述要求提供的貿易服務代表客戶簽署：

We refer to HSBC's Standard Trade Terms (as amended from time to time) which can be accessed, read and printed by the Customer at/from www.gbm.hsbc.com/gtrfstt or alternatively the Customer can request a copy from its Relationship Manager (the Standard Trade Terms).

This amendment application incorporates and is subject to the Standard Trade Terms as though they were set out in full in this application, and together they form an important agreement.

By signing this amendment application the Customer:

- irrevocably requests HSBC to provide the above trade service(s) in accordance with the instructions in this form; and
- confirms that it has read and understood the Standard Trade Terms and agrees that this application incorporates the Standard Trade Terms and that the Standard Trade Terms applies to the above requested trade service(s).

Signed for and on behalf of the Customer:

有權簽署人及公司印章（如適用） Authorised Signatories and Company Chop (if applicable)